

**Комитет по использованию
космического пространства
в мирных целях
Юридический подкомитет**

Неотредактированная стенограмма

759-е заседание

Понедельник, 2 апреля 2007 года, 15 час.

Вена

Председатель: г-н Раймундо Гонсалес Анинант (Чили)

Заседание открывается в 10 час. 08 мин.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с испанского*]: Уважаемые делегаты, я объявляю открытым 759-е заседание Юридического подкомитета. Сегодня мы будем обсуждать пункт 8 повестки дня, вопросы ЮНИДРУА. Мы также будем продолжать рассматривать пункт 9, Практика государств и международных организаций по регистрации космических объектов. Рабочая группа по этому вопросу проведет свое третье заседание под председательством господина Кая-Уве Шрогла из Германии.

Я предоставлю слово представителю Республики Корея по пункту 8 повестки дня, пожалуйста.

Пункт 8 – "Рассмотрение и обзор хода работы над проектом протокола по вопросам, касающимся космического имущества, к Конвенции о международных гарантиях в отношении подвижного оборудования"

Г-н ЧУНГ (Республика Корея) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель. По пункту 8 повестки дня, проект протокола по вопросам, касающимся космического имущества, к Конвенции о международных гарантиях в отношении подвижного оборудования, наша делегация подтверждает свою точку зрения о том, что выводы протокола по космическому имуществу по-

зволят всем сторонам довести до максимума использование доступных ресурсов, обеспечивая расширение космической деятельности.

Космическая деятельность Республики Корея в основном осуществляется правительством и Корейским аэрокосмическим исследовательским институтом. Это Институт, который финансируется правительством или компанией под государственным контролем "Корея Телеком". Сейчас частный сектор наращивает свою заинтересованность и участие в космической деятельности, особенно в области спутниковых применений для целей вещания, телекоммуникаций и т. д. Даже десятилетие назад было тяжело представить участие частного сектора в космической деятельности, но сейчас мы все хорошо знаем, что резко усилилась активность частного сектора.

В этой связи наша делегация приветствует усилия, которые прилагались до сих пор ЮНИДРУА и ожидает дальнейшего развития протокола по конкретным вопросам космического имущества. Наша делегация надеется, что после дискуссии утверждение протокола о космическом имуществе будет возможным, как мы уже видели данную ситуацию в вопросе Воздушного протокола и Железнодорожного протокола. Я благодарю вас.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Я благодарю уважаемого представителя Республики Корея за заявление.

В резолюции 50/27 от 6 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея одобрила рекомендацию Комитета по использованию космического пространства в мирных целях о том, что начиная с его тридцать девятой сессии Комитет будет получать неотредактированные стенограммы вместо стенографических отчетов. Данная стенограмма содержит тексты выступлений на английском языке и синхронные переводы выступлений на других языках в таком виде, как они были расшифрованы с записей на магнитофонной ленте. Тексты стенограмм не редактировались, и в них не вносились изменения.

Поправки следует представлять только для оригинальных выступлений. Они должны быть включены в экземпляр стенограммы и направлены за подписью члена соответствующей делегации в течение одной недели со дня публикации стенограммы на имя начальника Службы конференционного управления, комната D0771, Отделение Организации Объединенных Наций в Вене, P.O. Box 500, A-1400, Vienna, Austria. Поправки будут изданы в виде сборника исправлений.



Будут ли еще желающие выступить по вопросу ЮНИДРУА? Желающих нет. Уважаемый представитель Соединенных Штатов просит слово. Мы вернемся к этому через минуту.

Переходим к рассмотрению пункта 9 повестки дня. Я с удовлетворением предоставляю слово представительнице Казахстана.

Пункт 9 – "Практика государств и международных организаций по регистрации космических объектов"

Г-жа ОМАРОВА (Казахстан) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Это мое первое выступление. Позвольте мне высказать признательность вам за блестящее руководство Юридическим подкомитетом. Делегаты провели успешную работу в ходе сорок шестой сессии Подкомитета под вашим руководством.

Уважаемые делегаты, мы рассматриваем существенный пункт о практике государств и международных организаций по регистрации космических объектов. Мы высоко оцениваем вклады государств-членов и международных организаций в вопросе практики регистрации космических объектов и в представлении требуемой информации в Управление по вопросам космического пространства для включения в Реестр Организации Объединенных Наций объектов, запущенных в космическое пространство.

Наша страна ратифицировала все пять договоров Организации Объединенных Наций по космосу, где признаются международные принципы и нормы относительно мирного использования космического пространства. Правительство нашей страны утвердило в 2005 году трехгодичный национальный план и программу для развития космической деятельности, которые закладывают основы для следующей долгосрочной космической программы для запуска спутников с различными целями.

В конце прошлого года Казахстан впервые принял Конвенцию о регистрации, создав национальный реестр объектов, запущенных в космическое пространство, и зарегистрировав первый национальный геостационарный спутник связи "Корсат" и представив первую информацию в Управление по вопросам космического пространства в соответствии с Конвенцией о регистрации. Регистрация космических объектов представляет собой один из важнейших юридических вопросов международного космического права. Это отражает динамику растущего

международного сотрудничества в области космической деятельности.

Фактически существующий статус процесса регистрации космических объектов весьма сложен по ряду причин. В связи с этим Рабочая группа под руководством профессора Кая-Уве Шрогла проделала весьма полезную работу, рассматривая практику регистрации, и по разработке соответствующих рекомендаций. Мы думаем, что вопрос о регистрации должен продолжаться рассматриваться в Подкомитете. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Я благодарю уважаемую представительницу Казахстана за заявление. Если я правильно помню, ваша страна недавно стала членом этого Подкомитета. Я хочу поздравить вас, потому что ваша страна обеспечила полное выполнение космического законодательства, ратифицировав пять договоров Организации Объединенных Наций по космосу. Я думаю, что это очень хороший вклад, и я благодарю вас за вашу работу.

Будут ли еще делегации, которые желают выступить по этому вопросу? Желающих нет. А сейчас я хочу предоставить слово Сильвии Маурин Вильямс. Слово имеет уважаемая представительница Международной ассоциации права, потому что нам было сделано объявление об информации относительно симпозиума в Бразилии. Я хочу, чтобы вы сделали это объявление еще раз, так как это соответствует тому, что мы обсуждаем в ходе неофициальных консультаций. Пожалуйста.

Г-жа ВИЛЬЯМС (Международная ассоциация права) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель. В качестве сноски к моему выступлению в четверг хочу объявить, потому что мы получили даты в пятницу, что 73-я конференция Международной ассоциации права пройдет в Бразилии, Рио-де-Жанейро, в 2008 году 17–22 августа. По этому случаю Комитет по космическому праву Международной ассоциации права будет представлять свой третий доклад конференции по дистанционному зондированию, национальному космическому законодательству и по регистрации, а также представит традиционное резюме вопросов космического права в отношении международных документов по космическому мусору, которые были утверждены в 1994 году на конференции в Буэнос-Айресе, а также в том что касается постоянного обзора и урегулирования разногласий в области космической деятельности. Это будет заключительный доклад Комитета по космическому праву по этим вопросам, и мы тогда и там согласуем темы нашей буду-

щей работы. Все могут принять участие в этой конференции. Мы будем приветствовать ваше участие. Благодарю вас.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Благодарю вас. Сейчас хотелось бы вкратце вернуться к пункту 8 повестки дня, потому что когда мы рассматривали этот вопрос, делегат США отсутствовал в зале. Сейчас я рад представить слово уважаемому представителю Соединенных Штатов Америки по пункту 8 повестки дня.

Пункт 8 – "Рассмотрение и обзор хода работы над проектом протокола по вопросам, касающимся космического имущества, к Конвенции о международных гарантиях в отношении подвижного оборудования"

Г-н ХОДГКИНС (Соединенные Штаты Америки) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель, за то, что вы дали нам возможность представить соображения Соединенных Штатов относительно работы Международного института унификации частного права (ЮНИДРУА), а также развития протокола о космическом имуществе.

Как мы говорили, в последние годы наше правительство твердо поддерживает цели предложенного протокола по космическому имуществу. Данный протокол дает возможность облегчить расширение коммерческого космического сектора, а также позволить более широкому спектру государств во всех регионах и на всех уровнях экономического развития получить преимущества от расширения, имея возможность приобрести имущество и космическое оборудование, а также услуги, которые являются результатом существования такого оборудования.

Мы думаем, что было бы уместным, чтобы рассмотрение предварительного проекта протокола о космическом имуществе оставалось бы в повестке дня Подкомитета, и хотели бы прокомментировать два вопроса.

Прежде всего мы признаем, что, несмотря на достаточно серьезную поддержку, отсутствует консенсус в отношении возможностей того, чтобы Организация Объединенных Наций послужила руководящим органом Реестра для финансирования интересов, которые создадутся в результате протокола. Мы не видим дальнейшей возможности для рассмотрения этого аспекта. Мы понимаем, что ЮНИДРУА и другие органы рассматривают возможность, чтобы какой-то международный орган взял на себя эту роль, и

надеемся на дальнейшее сообщение со стороны ЮНИДРУА.

Другой вопрос – это отношения между условиями предварительного проекта протокола и правами и обязательствами государств в рамках юридического режима, который применим к космическому пространству. Как мы и другие члены этого Подкомитета заявляли ранее, протокол по космическому имуществу имеет своей целью и не будет затрагивать прав и обязательств государств, которые являются стороной системы космических договоров, или прав и обязательств государств – членов Международного союза электросвязи. Действительно, наша делегация предложила, чтобы этот принцип был совершенно ясен в тексте протокола по космическому имуществу, признавая, что проект протокола ЮНИДРУА нацелен на рассмотрение лишь отличия сделок частного права в отношении финансирования коммерческой деятельности.

Что касается Подкомитета, мы думаем, что Юридический подкомитет и его члены имеют опыт, который может быть ценен при разработке протокола. В конечном счете, Космический протокол будет обсуждаться государствами – членами ЮНИДРУА в рамках соответствующего процесса ЮНИДРУА. Мы надеемся, что Юридический подкомитет будет продолжать предоставлять свою помощь там, где она будет необходима.

Мы были рады, что Управление по вопросам космического пространства участвовало в качестве наблюдателя в переговорных сессиях ЮНИДРУА, и мы надеемся, что это участие будет продолжаться и будет полезным для формирования позиции государств-членов. Учитывая работу по этому вопросу, мы благоприятно готовы рассмотреть включение этого вопроса в качестве ежегодного пункта повестки дня. Благодарю вас.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Я благодарю уважаемого представителя Соединенных Штатов Америки. Слово имеет уважаемый представитель Греции.

Г-н КАССАПОГЛУ (Греция) [*синхронный перевод с французского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Я хотел бы прежде всего повторить нашу позицию по этим вопросам, прежде всего по вопросам работы Организации Объединенных Наций в качестве руководящего органа. Второе, что касается существа текста протокола в отношении того, что мы не должны вмешиваться в суверенные

права государств, чтобы использовать ассоциированные радиочастоты, особенно в решении гражданских вопросов в этой связи. У нас могут быть другие способы рассмотрения этих вопросов, но частоты и ГСО не должны изменяться.

В свете новаторского духа работы в Управлении мы должны продолжать рассмотрение этого вопроса. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Большое спасибо, уважаемый представитель Греции. Я благодарю вас за ваш вклад, я слышал перевод на английский язык.

Мы завершили рассмотрение пунктов 8 и 9 повестки дня.

Уважаемые делегаты, мы закроем это заседание Подкомитета, чтобы Рабочая группа по практике регистрации космических объектов смогла бы провести свое третье и предпоследнее заседание под руководством представителя Германии.

Хотелось бы сделать несколько объявлений. Завтра мы соберемся в 10.00. Мы будем продолжать рассмотрение пунктов 8 и 9 и приступим к рассмотрению пункта 10, Предложения Комитету по использованию космического пространства в мирных целях о новых пунктах повестки дня.

В рамках неофициальных консультаций с участием профессора Копала мы согласились пока по двум вопросам. Все, что должно быть обсуждено, будет обсуждаться в рамках этого пункта повестки дня или в рамках пункта "Прочие вопросы". Если будут соответствующие вопросы для обсуждения, то мы будем это делать в рамках неофициальных консультаций. Рабочая группа по практике регистрации космических объектов завтра утром проведет четвертое и последнее заседание.

Я приглашаю сейчас представителя Германии занять место Председателя для начала работы Рабочей группы. Это заседание Подкомитета закрывается.

Заседание закрывается в 15 час. 26 мин.